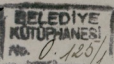


حقوقى بىلىكلەر مجموعهسى

سَاحِبُ وَسْرُجَرَدِي : پارس حقوق فاكولته بىنى دوققۇرى

آووقات مىلاسى غادىر افشار



هيئت تحريه

موسيو آصيل ماسر : پارس حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرىدىن

موسيو شادغردى : پارس حقوق فاكولتهسى
فخرى مدرسى

موسيو ا. سالدوم : حقوق دول مجموعهسى
هيئت تحريه سىندىن

باھر بك : احضار قوانىن قومىسيونى اعضا سىندىن
محمد طەلت بك : آووقات

موسيو آ. پىليوني : پارس حقوق فاكولتهسى
دوققۇرى

فراد خلو مى بك : محكمە تميز اعضا سىندىن

صبرى بك : استانبول محكمە اصليه اعضا سىندىن

مصطفى رشيد بك : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرىدىن

احمد رفيع بك : استانبول اجرا رئيسى

احمد صميم بك : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرىدىن

موسيو شارل قروزا : استانبول حقوق فاكولتهسى
مدرسلىرىدىن

آدرەس : غلطەدە چاليان خانىدە آووقات مىلاسى غادىر افشار فاكولتهسى

تەلەفون : بك اوغلى ۳۰۰۸

بەر نىسخە نەك بىلى ۳۰ غرۇشدر

كاغدىچىلىق ومطبعەچىلىق آنونىم شىركىتى — استانبول

۱۹۲۶

بوده یکر می طقوزنجی مادهیه مخالفدر . بو مؤسف و آغیر ایکی خطادن برنجیسی دقتسزلك ایکنجیسی تدبیرسزلكه دلالت ایدر .
حضور محکمهده استماع اولنان ویا مضبوط افادهلری اوقونان شاهدلرک مشاهدهیه مستند اخبارلری بو فنی حقیقتی تأیید ایدر ماهیتدهدر . بعض شاهدلرک بوکا مخالف مطالعهلری ایسه فنی اولدیغندن حکمسزدر .

بناء علیه مظنون حسن وده مونس قایدانلرک هر ایکسینک دقتسزلك ، تدبیرسزلك و نظامات بحریهیه رعایتسزلكه بوزقورد واپورینک باتمسنه و ایچنده بولونان متقاعد قائم مقام تحسین ، ایکنجی قبودان حسن ، طافه اسماعیل ، عثمان و عرب ابراهیم و حق واحد و حسن بک و افندیلرک مغروقاً وفانلرینه سببیت ویرمک فعلنک فاعلی اولدقلری بروجه معروض ثابت اولدیغندن اولوجهله مجریتلرینه قرار ویرلسنی طلب ایدرم .

Nous avons reproduit *in extenso* le réquisitoire prononcé par Fuad Houloussi bey, procureur général près la Cour criminelle de Constantinople, dans l'affaire du *Lotus*. Fuad Houloussi bey expose dans ce document les raisons qui déterminent la compétence du tribunal turc pour juger un citoyen français se trouvant sous une accusation de crime commis contre la personne de ressortissants turcs.

JURISPRUDENCE

اجتهادات مجاکمه

مهرصه : وعده معینه ایله استعراض اولنان مبلغک تأمین استیفاسی ضمننده وفاء فراغ اولان عقارک فراغ بالوفا وقوعی تاریخندن سوکره مدبولر طرفندن شخص آخره ایجاری وعده معینهدن فضله اولان مدت ایچون داین حقنده معتبردکلدر .

تمیز قرار تاریخی : ۲ ثانویه اول ۱۳۴۰

اجتهاد محاکم قرار نومروسی : ۳۴۰۴

• برنجی حقوق دائره سی »

اعلامک خلاصه سی شودر :

سرکهجیده کائن بر اولت بر دین مقابلنده صاحبه لری طرفندن وفاء فراغ ایدلرکدن سوکرا عینی صاحبه لری مذکور اولتی بر شخص آخره ایجار ایدرلر . دینک ، وعده سی حلوننده تأدییه ایدلماسی حسیله مذکور اولت بالمزایده شخص ثالث عهده سه دور ایدلمسی اوزرینه اجرا دائره سی مستأجره اولتی تخلیه ایله متصرف جدید تسلیمنی امرو اخطار ایدر . مستأجرده متصرف جدید علیه ایجار واستجار مقاوله سنک کندیسه قارشوده معتبر اولدینی ادعاسیله اقامه دعوی ایدر . استانبول اوچنجی حقوق محکمه سی

« وفاء فراغ ماهیه رهن و تماماً آنک حکمنده دکلسه ده صراحت اولمایان خصوصاً صاده رهن احکامی جریان ایدوب مرهونی مرتهنک اذنی اولقسزین آخره ایجار ایسه مرتهن حقنده غیر معتبر اوله جغندن » وفاء فراغدن صوکر ا یاپاش اولان ایجار مقاوله سنک حکمی اوله ماهیه جغه بناء مدعینک دعواسنک ردینه قرار ویرلش ایدی .

محکمه تمیزجه ایجاب کیفیت مذاکره اولندقدده : « مومی الیها امینه شهرت و نیله خانملرک حاجی حمدی بکه ایکی سنه وعده معینه ایله دینلری اولان اون بش بیک لیرانک تأمینی ضمنده مدعا به خانیه وفاء فراغ ایتد اولمارینه و وعده نك انقضاسنده دین تسویه ایدیله مدیکی تقدیرده مفروغ مذکورک بلنزیده صائیلهرق بدلندن استیفی دین ایداسی طرفین بیتنده با سند رسمی تقرر ایلش اولسنه نظراً مدیونتان مومی الیهمانک فراغ بالوفادن صکره مفروغ مذکورى اون سنه مدتله شخص آخره ایجار ایلشی وعده معینه مذکورده دن فضلہ مدت حقنده دائن مومی الیه قارشى اصول محاکمه حقوقیه قانوننک آلتش دردنجی ماده معدله سی منطوقجه معتبر اوله ماهیه جغه و دین مذکورک قبل الدعوی مدیونلر طرفندن داینه تأدی ایدلدیکنه دائر مستدعی تمیزک عندالحاکمه بر ادعاسی سبق ایتهمش اولدینی حالده تمیزاً بو یولده سرد استدیکی اعتراضات دخی قانوناً شایان التفات اولمادیغه بناء لایحه تمیزیه ده مندرج اعتراضات غیروارد ولاحق اولان حکمه غیر مؤثر اولدیغندن اعتراضات واقعه نك ردیله بالتیجه موافق قانون کوریلان حکم تمیزهک اصول محاکمات حقوقیه قانوننک ایکی یوز قرق ایکینجی ماده سنک فقره اخیره سی موجبجه تصدیقه ۲ کانون اول ۳۴۰ تار یخنده متفقاً قرار ویرلدى .

مقررات تمیزیه نومرو ۸ صحیفه ۲۴۶

••

۱ — محکمه تمیزک بدایت قرارینی تصدیقاً اعطا ایلدیکی بو قرار منافع اجتماعیه موافقدرد ؛ بر مملکت ایچون علی الاطلاق اعتبارک و بو میانده املاک قارشولنی قره دیلرک اهمیتی فوق العاده اولوب برملکی بیع بالوفا صورتیله ارتهان ایدن داینک مطلوباتنک مؤمن اولسی بو قره دیلرک تزیادینی منتج اوله جغنی جهتله داینلری صیانته معطوف اولان اجتهاد واقع شایان تقدیردر . فقط محکمه تمیزک استناد ایتدیکی ماده قانونیه ده بزجه اصابت کوروله مامشدر . زیرا محکمه تمیز داین ایله مدیون آراسنده ملکک بیع بالوفا صورتیله فراغی حقنده کی مقاوله یی اصول محاکمه حقوقیه قانوننک آلتش دردنجی ماده معدله سی حکمنه ادخال ایدهرک راهن اولان مدیونک بعدالفراغ مرهون ملکى دینک وعده سندن صکره یه شامل اولق اوزره ایجار ایتسنی مغایر قانون کورمکده در . حالبوکه آلتش دردنجی ماده

معدله مزك تدقیقندن ده آكلاشدیغی وجهله بر مقاوله نك قانون مثابه سنده اولسی ایچون ، اموال غیر مقوله نك تصرفه متعلق قواعد واحكامه مغایر و قانوناً ممنوع بولنماسی کبی معین بعض شرائطی نظرائتباره آلق لازم کلد کدن باشقه مذکور مادهیه کوره اومقاوله آنجق عاقدلر حقنده حائز تأثیر اوله بیلیر . حالبوکه بیع بالوفا مقاوله سنده عاقدلر داین اولان مرتهن ایله مدیون اولان راهندر ؛ مدیوندن ملك مرهونی استیجار ایتیش اولان و بیع بالوفا مقاوله سنده عاقد اولمایان مستأجره قارشى بومقاوله نك بر تأثیری اوله میه جنی جهته آلتیش دردنجی ماده دن احکام استنباط ایدیه میه جکی آشکاردر .

۲ — محکمه اصلیه نك عینی نتیجهیه وارمق ایچون سرد ایتدیکی مستقد قانونی دهاملایم کلیور . هر نه قدر مجله ده مرتهنك اذنی اولقسزین مرهونك راهن طرفندن وعده دیندن صکره کی زمانه عائد اولق اوزره ایجار ایدلمه سنه مساغ اولمادیغی حقنده صراحت یوقه ده مسائل حقوقیه ده قیاسه مساغ بولنسنه نظراً راهنك مرهونی آنجق مرتهنك رضاسیله اعاره ایده بیله جکی حقنده کی حکمه (ماده ۷۴۶) قیاساً ایجاری ایچونده مرتهنك رضاسنی استحصال مجبوریتنی استتاج ایده بیلیرز . اموال غیر مقوله نك تأمینات ارانه سی حقنده کی قانونك اوچنچی ماده سی ده بو قیاسه مساغ کوسترمکده در . زیرا دینك وعده سندن صکره یه مضاف بر زمان ایچون مأجور اولماسی و یا خود داینك اشبو ایجاره موافقت ایتسی مشروط اولسندن استدلال اولنورکه تأمینات ارانه ایدلش اولان بر غیر منقول آنجق دینك وعده سنی تجاوز ایتمین بر مدت ایچون مدیون طرفندن ایجار اولونه بیلیر . فقط اك مهم نقطه بزجه شودر : حق غیر تعلق ایتدیکی خصوصاتده اوغیری اضرار ایده جك تصرفاته مساغ یوقدر . بیع بالوفا صورتیهله ترهین ایدیان بر غیر مقوله وعده نك حلولی ایله برابر داین اولان مرتهنك حق تعلق ایدیور . اوغیر منقولك کندیسی و وارداتی دینك حقوقنی صیانته حصر ایدلش بولنیور ؛ مدیونك بو حق غیری اضرار ایده جك ماهیتده اولان تصرفاتی و اشخاص ثالثیه ایجاری دوغری اوله ماز . بناءً علیه مجله یی روحیه تفسیر ایده رك مرهونك وعده دیندن صکره کی زمانه مضاف اولان ایجارینك صحیح اولدیغنه حکم ایتمك دوغریدر . فقط بو حکمی آلتیش دردنجی ماده یه استناد ایتدیرمك دوغری دکلدر مطالعه سنده یز .

۳ — عملی جهندن محکمه تمیزك بو اجتهادی اکثر احوالده بویوك بر محذورك اوکنی آله بیلیرسه ده حیلّه یه قطعی بر صورتده حائل اوله ماز . زیرا بو اجتهاده کوره بیع بالوفادن صکره یاپیلان و وعده یی کچن ایجاری معتبر دکل ایسه ده بیع بالوفادن بر کون

اولکی تاریخله یاییلمش اون سنه لك بر مقاوله معتبردر. اجتهاد واقع بو محذوری دفع ایده میور. دیگر طرفدن بیع بالوفادن صکره حسن نیت صاحبی بر مستأجر كده او مالك مرهون اولدیغنی بیلیمه رك استیجار ایتیمی ده ممکن اولوب بوتقدیرده مستأجر، سببیز، متضرر اولور. مستأجر ك طابویه مراجعتله استیجار ایده جکی غیر منقولك آخینه وفاء فراغ ایدیلوب ایدلیمکی آکلامسنه ایسه امکان یوقدر. چونکه طابو قیدلری کیزلیدر. و آنجق علاقهدارلره مهم بر اجرت مقابلنده ویریلیر. وهله محله دن علم و خبر کتیر مدجکه ویا مأمورین حکومت طرفندن رسماً طلب واقع اولمده طابو قیدی ویرلر.

۴ — یکی قانون مدنی و بورجلر قانونی بو محذورلری تماماً بر طرف ایده جك احکام تعیین ایتشدركه بو مناسبتله بروجه آتی تلخیص ایتیمکی فائده لی عدا ایتدك.

۳ نیسان ۱۹۲۶ تاریخی بورجلر قانوننك ۲۵۴ نجی ماده سی موجبجه «ایجار ك عقدندن صکرا، مأجور، موجر طرفندن آخره تمليك ویا اجراء تعقیبات ویا افلاس طریقله کنديسندن نزع ایدلیمکی تقدیرده یکی صاحبی عقد اجاره یه موافقت ایتزسه ۲۶۲ نجی ماده ده مذکور اولان قانونی مدت ایچون و او ماده ده معین زمانلرده خبر ویرمك شرطيله ایجاری فسخ ایده بیلیر. بوماده حکمی ایضاح موضوعمزدن خارجدر. یالکزر عملی بر مثال ایله یکی حکمی ایضاح ایده لم: مثلاً ایجارلرك نیساندن اعتبار ایدلسی معتاد اولان بر محله آنجق نیسان ابتداسندن اعتباراً مستأجری تخلیه ایتدیره بیلیر. بویه بر عادت اولمادیغنی حالده ایجار ك باشلادیغندن اعتباراً آتی آی صو کرا تخلیه ایتدیره بیلیر. وهر ایکی حالده ده اوچ آی اول خبر ویرمك شرطدر. یکی صاحب بو مدت لر ظرفنده خبر ویرمزسه ایجاری قبول ایتش عدا اولنرو تکمیل مدت ایجار ایچون مقید اولور.

کوریلور که دینك تعقیباتی اوزرینه مالی صاتون آلان کیسه نهایت برسنه انتظاردن صو کرا غیر منقوله وضع ید ایده بیله جکندن کنديسك متضرر اولسنه امکان یوقدر. ایجار ك رهندن اول ویا رهندن صو کرا اولماسی مساویدر.

آنجق ایجار ك فسخی ایله مستأجر ك ضرری محققدر. مستأجر بو ضررینی، کندينی اضرا ایتش اولان موجرندن طلب ایده بیلیر. فقط انده کی غیر منقولی دینی ایچون حجز اولنان ویا افلاس ایتش اولان بر میوندن ضرر و زیان طلبنده هیچ بر فائده بولنه میه جغندن

واضع قانون مستأجر لری دیگر صورتلده حمایه ایتمشدر : ٢٥٥ نجی ماده موجبنجه بر غیر منقولک ایجارنده عقدک طاپو سچلنه شرح ویرلسنی طرفین مقاوله ایدیلیرلر . بو شرح ویرلس ایسه او غیر منقولی بلاخره تملک ایدنلر عقد ایجاره رعایتله مکلف اولولرلر . بناءً علیه آلتی آیدن فضلّه مدتلّه بر محلی استیجار ایدن کیمسه طاپوده ایجاری قید ایتدیره رک ضرردن نفسنی وقایه ایدر . شو حالده رهن طریقله غیر منقولی آلاچق کیمسه ده اونک مأجور اولدیغنی بیلهرک معامله یاپه جفندن اونک ده متضرر اولسنه امکان یوقدر . دیگر طرفدن قانون مدینک ٩٢٨ نجی ماده سی موجبنجه طاپو سچلی علنی اولوب علاقہ سی اولدیغنی اثبات ایدن هر کس ، کنديسنجه اهمیتی اولان باشلیجه صحیفه لرک اوراق مثبتّه سیله برلکده طاپو سچلی مأمورلردن بری حضورنده کنديسنه اراؤه ایدلسنی یاخود بونلرک برر صورتلرینک ویریلّسنی ایسته ییلیر ؛ بناءً علیه طاپو قیدینی بیلهمک کیمسه ایچون بر عذر تشکیل ایتمز .

غ . ف .

م . م .

La Cour de Cassation revient sur sa première façon de voir et adopte cette nouvelle jurisprudence d'après laquelle le contrat de bail concernant un immeuble hypothéqué, conclu par le propriétaire débiteur, après constitution de l'hypothèque, n'a pas d'effet vis-à-vis du créancier hypothécaire, en ce qui concerne la durée du bail restant à courir après la date de l'échéance de la dette.

Jusqu'ici, c'est la thèse opposée qui était en honneur : Le propriétaire d'un immeuble hypothéqué en avait la libre disposition même après la constitution de l'hypothèque, et il avait la faculté de louer son immeuble pour toute durée qu'il voulait ; de sorte, qu'à la date de l'échéance, le créancier hypothécaire se trouvait en butte à toutes sortes de réclamations formulées par le locataire concerné l'immeuble occupé par lui. Par cette jurisprudence ces abus sont écartés et les auteurs de ces notes ne peuvent qu'applaudir à cette heureuse innovation. Ils ne sauraient, toutefois, approuver l'argument juridique sur lequel la Cour Suprême était sa nouvelle thèse. En effet, la Cour dit que : « considérant que d'après l'article 64 modifié du Code de procédure civile les conventions font loi entre les parties » le contrat de location intervenu entre le propriétaire débiteur et le locataire n'est pas valable, parce que contraire à la convention d'hypothèque conclue entre le créancier hypothécaire et le propriétaire de l'immeuble. Or, l'article 64 en question dit que les conventions font loi « entre les parties ». Les conventions de constitution d'hypothèque ne sauraient dès lors produire d'effet à l'égard du locataire qui n'y est pas partie. Les rédacteurs de ces notes considèrent que certains articles du *Médjellé*, appliqués dans l'esprit de leur rédaction, conviendraient bien mieux à la solution de la question. En effet, d'après l'article 746 du *Médjellé*, le débiteur qui a fourni un gage ne peut plus prêter ce gage qu'avec le consentement du créancier gagiste. On peut également inférer de cet article que le même débiteur ne peut louer l'immeuble sans le consentement de son créancier ; mais bien mieux ici, il y a à tenir compte du principe du *Médjellé*, qui interdit la faculté de disposer des biens sur lesquels il existe des droits acquis à des tiers.

Les rédacteurs de cette note constatent avec satisfaction que le nouveau Code civil supprime définitivement ces inconvénients par le fait que les inscriptions du Cadastre n'ont plus un caractère occulte, toute personne intéressée pouvant s'en faire délivrer des copies, et par la faculté accordée aux locataires de faire inscrire leur contrat de bail sur les registres du Cadastre.

نومرو ١٤٧

اولنجه يه قدر بسله مك شرطيله مالي فراغ ابدن كيمسه مفروغ لهك شرطه عدم رعائتي دعوى ايلديكي تقديرده مال مفروغ املاك صرفه دن ايسه بجه احكامنه توفيقاً و طابولى اراضيدن اولديني صورتده اراضى قانوننامه سنه مذيل ماده منفردۀ قانونيه موجبجه تدقيق ورؤيت اولونقى لازم كلور.

تميز قرار تاريخي: ٢٣ تيرين نالي ١٣٤٠

• قرار نومروسي: ٣٣٥٢

« برنجي حقوق دائره سي »

ايجاب كيفيت مذاكره اولسندقدۀ: مدعابه خانه و باغك املاك صرفه دن اولديني اكلشلايديني تقديرده شرطه رعائته دائر بجه احكامنه توفيقاً مدعى عليهلردن بينه ارامق لازم كلور كن بولزوم قانونيدن بالذهل مدعيه نك معكوساً اقامه ايتديكي شهودك شهادتلىرینه مستنداً حكم اعطا ايدلسى مغاير قانون اولديني كبي ديكر مدعابه آلتش دونم تارلانك طابولى اراضيدن اولسى حسييله اراضى قانوننامه سنه مذيل ماده منفردۀ قانونيه حكمه توفيقاً كيفيتك اهل و قوفدن تحقيقيه تبين ايدجك حاله كوره اعطاي حكم ايدلسى مقتضى اولديني حالده بوندن دخی بالذهل بينه عاديۀ استماعيله مدعانك تحت حكمه التمسى مخالف قانون كوريلهرك « نقضه قرار ويرلشدر.

مقررات تميزيه نومرو ٨ - حيفه ٢٤٤

.*

١ — اولنجه يه قدر بسله مك شرطيله فراغ مقالوله سندۀ مفروغ له فارغى، حياتجه بسله مكى تعهد و فارغده مفروغ لهه بوكا مقابل از ويا چوق مقدار و قيمته مال اعطا ايدر. احكام مرعيه مز، اموال غير منقولۀ فراغى مقابلندۀ وقوعبولان بو قيل تعهدلى صحيح عد ايتش ايسۀده اموال منقولۀ مقابلندۀ بونوع تعهدلرڪ صحيح اولديغنه دائر برحكمى احتوا ايتيور. بو مقالوله لر تطبيقده و مقدار و ماهيتى اعتباريله مجهول بولنسنه بناءً صحيح عد اولنيور ايدى. يالكر حيات سيغورطه قومانيه لرينك اولنجه يه قدر معين بر ايراد تخصيصى ايچون يابدقلى تعهدلر معتبر عد اولنقدۀ ايدى.

احكام موجوده ده، اولنجه يه قدر بسله مك شرطيله ياپيلان اموال غير منقولۀ فراغلرينك صحتى بيان ايله اكتفا اولونوب بو مقالوله نك نتايجى و مديونك نه شكلده بورجلرينى ايفا ايدجكي و مقالوله نك فسختى ايحاب ايدن ديكر ضرورى سبيلر بيان اولنمادىغندن، تطبيقده

مذکور مقوله اردن بر چوق اختلاف و منازعه لر چقیور و طرفین فسخ ایچون درلو ، درلو وسائط حيله کارانه مه مراجعت ایدیورلر ایدی . فقط ایچندن چقیله مه جق قدر مهم اولان مشکل نقطه مفروغ لهک فارغی بسله یوب بسله مدیکندن متولد اختلافده هانکی طرفک ونه کبی اسباب ایله ادعاسنی اثبات ایده بسله جکی کیفیت ایدی .

مجله و اساسات جاریه ده حاکمک دلائلی تقدیر خصوصنده سربستی بی حائر دکلدر . قانونده صراحت اولمایان مسئله لرده ایجابات عدالته ، مقوله نك ماهیت وشمولنه نظراً ، قانونك بوشلغنی دولدیره ماز ، بناءً علیه بسلنمه فعلك تقدیری ده ، محاکمک اجتهادلرینه کوره ، دعوائی رؤیت ایدن محکمه مه عائد اولمایوب آز ویا چوق خاطره رعایت ایدن شاهدلره ترك ایدلمش ایدی . دیگر طرفدن اصول محاکمه حقوقیه قانونمزله مجله نك صریح بر ماده سبله حاکمه طرفینك شاهدلرینی استماع ، اسباب ثبوتیه سنی تدقیق ایتدکدن صوکر قناعتیله حکم ایچون صلاحیت ویرمیوب بالعکس دعوائی اثباته مجبور اولان طرفک بینه سی ایله حکم مجبوریتنی تحمیل ایتدیکندن ، بویه بر مسئله ده طرفیندن هانکی سنك دعواسنی اثبات ایده جکی مسئله سی فوق العاده حائر اهمیت تلقی اولونیور ایدی .

۲ — محکمه تمیز بو قرارنده ، اولکی اجتهادلرینه اوینغون اوله رق ، املاک صرفه ده (صرف ملک) مجله احکامنه توفیقاً و اراضی امیریه ده ایسه قرارده مذکور اولان ماده منفرده حکمه توفیقاً منازعه نك اثباتی لازم کله جکی اجتهادنده بولنیور . مجله موجبجه بسلدیکنی ادا ایدن بر دفع درمیان ایتدیکندن ؛ دفعی یعنی بسلدیکنی اثباته مجبوردر . اراضی قانوننه مذیل مذکور ماده ایسه ، محلنده اجرا اولنه جق تحقیقات نتیجه سنندن مفروغ لهک فارغی بسله مدیکی آکلاشیلیرسه طابو اداره سنجه فراغ کا ن لم یکن عد ویا مدعینك ادعاسی رد اولونیور .

بر کیسه نك دیکرینی از ویا چوق تمامی ایتش بر زمان ظرفنده منتظماً بسلدیکی فعلی قابل اثبات دکلدر . چونکه ضروری اهتمام ویا انفاق لازم اولان هر یرده شاهد بولندیره ماز . بالعکس بر کیسه نك بسلمدیکنی اثبات ایتسی ده چوق قولاید . چونکه هر هانکی بر ضرورت و لزوم حالنده متعهدك امتناعی شاهدلر حضورنده تثبیت ایتك ممکندر . انجق نفیی اثبات ایچون شاهد اقامه اولنه مامسی مجله نك ماده سی اقتضاسندن اولدیفندن محکمه لر چوق کره عدالته مخالف قرار ویرمك مجبورت ایه سننده بولنیورلر ایدی . مارالذ کر قانون بر درجه عدالته تقرب ایچون محلنده تحقیقات اداره اصولنی احداث ایتدی .

محکمه تمیزك ، اسباب موجبك عینی اولسنه مبنی ، بو ماده منفردنی املاك صرفه ایچونده تطبیق ایتسی بلکه دهامعقول اولور ایدی .

قسط ، علنی بر اصول محاکمهیه تابع اولمایان اداری بر تحقیقاتك ، طرفین ایچون بر تأمینات تشکیل ایدهمامسی محکمه تمیزی بوقانونی تحدیداً تفسیر ایتسکه سوق ایتشدر . محکمه تمیزك بوقرارینی استساحدن مقصد املاك صرفه ایله طابولی اراضی حقنده کی بینك فرق حقنده نظر دقتی جلب ایتك و بو وسیله ایله یکی قانون مدنیز موجبجه بسله مك شرطیه یاپیلان مقاوله لر حقنده بعض مطالعات درمیان وسیله سنی بولمقدیر .

۳ — بسله مك شرطیه وقوعبولان فراغلك احکام ونهایی ۴ تشرین اولدن اعتباراً یکی قانون مدنی حکمه تابع اوله جغندن بو کونکی احکام مرعیه مز اعتباریه بومحدورلرک نصل ازاله ویا تعدیل ایدمك لازم اولدینی مسئله سنی تعمیق ایتیرهك یکی قانونك بوبابده کی احکامنی ایضاحی موافق کوردك :

بوکون بسله مك شرطیه فراغ مقاوله سی یا ، احوالك اکثریسنده اولدینی کبی وراثت اصوللرینی ده کیشدیرمك ایچون یاپیلر ویاخود اختیار بر کیمسه ، سرمایه سنك اولنجه یه قدر کندینی اداره یه کافی ایراد کتیرمه دیکنی ویا حیاته یه یالکزا اولدینی نظردقته آله رق ده اکنج بر کیمسه ك کندیسنی بسله مسی ضروری اهتاملرده بولنسی ، کندیسنه حیات ارقداشلی ایتسی ایچون بویله بر مقاوله عقد ایدر .

احکام مرعیه مزه کوره وارنه وصیت صحیح اولمادینی کبی وقف ویا میری اولان اراضینك ده وصیتی صحیح اولمادیغندن وارنه ویا بو نوع اموالی وصیت ایچون بالضروره بواصوله مراجعت اولنیور ایدی . حالبوکه وصیتدن رجوع جائز اولدینی حالده بو نوع مقاوله لدن رجوع امکانسزلنی ورایدی . مقاوله دن رجوع ایدیه میه جکنی بیلن مفروغله ایسه اولکی وعدلرنده لایق اولدینی کبی ثباتده ، اسکی فدا کارلغنه دوامده بر استفاده کوردمدیکنندن وظیفه سنی لایقیه ایفا ایتمیور ایدی . دیگر طرفدن وارث مشروغنه قارشو بسله یکی موقت کینی سکون بولان فارغده پشیمانلق دیویور ایدی . ایشته بوسبیلله بر طاقم حیللکارانه واسطه لر ایله اعاده فراغ ایچون تشبثدرده بولنیور ایدی . قانون مدنی دیگر وارثلرک محفوظ حصه لرینه تجاوز ایتماك شرطیه وارنه ویا یابانجییه منقول ، غیر منقول هر نوع اموال واملاک وصیتی صحیح عدا ایتدیکنندن ارتق وصیت ایچون بونوع مواضعلی مقاوله لره مراجعت مجبوری قالمیه جقدر . و بو نوع مقاوله لر ، منحصرأ ویردیکی ویا ویرمسنی تعهد ایتدیکی بر کیمسه ك ، ویردیکی ویا ویرمسنی تعهد

ایستدیکي منقول ، غیر منقول هر نوع اموال و املاک مقابلنده ، بسلامتی و کندیسه ضروری اولان نقیدات و اهتمامده بولنلمسی و دیگر برینک حیات ارقداشلفنی تأمین ایتسی ایچون پایله جقدر .

۴ — بورجلر قانونی موجبجه فارغ اولان کیمسه یه ، مال و ملک مقابلنده بر کیمسه ویا بونک باباسی ، آناسی ، عوجه سی الخ کبی اوجنجی بر شخص ویا خود مدیونک کندیمی اولنجه یه قدر ایلک ، سنه لک اوله رق مقطوع بر پاره ویا سائر اشیا اعطاسی تعهد ایدملک جائز اولدینی کبی بو کیمسه یی ، متعهد اولان طرفک عالمه سی ایچریسه آله رق اوکا باقنی تعهد ایتسی ده جائزدر . برنجی نوع مقاوله لر « قید حیات ایله ایراد » مقاوله سی اولوب بورجلر قانونک ۵۰۷-۵۱۰ ماده لرینه تابعدر . ایکنجی نوع مقاوله لر ایسه « اولنجه یه قدر باقه » عقدی اولوب ۵۱۱-۵۱۸ ماده لرینه تابعدر .

۵ — اولنجه یه قدر باقه تعهدنده بولنان کیمسه ، فارغی ، آلدینی ماللرک قیمتی و آلاجلینک اولجه حائز اولدینی اجتماعی موقعی اعتباریه ، نصف وحقانیتک اقتضاسنه کوره ، ایجابی وجهله اعاشه ، لباس ، و خسته لنی زماننده علاج و دوقتور تدارک ایدر . بونلرک ارتق محله اختیار هیئتک ، ویا شاهدک عندی و مطلق تقدیرینه تابع اولمایوب قرارلری مافوق محکمه سنک مراقبه سنه تابع اولان حاکمک تقدیرینه تابعدر .

بو مقاوله لرده ، بر طرفک هبه یا بمق ایسته مسی حالی مستثنا اوله رق ، هرا یکی عوض بینده از چوق تعادل ظرفینک مقصودی اولدیغنه بناءً ۵۱۵نجی ماده ایله متعهدک آلدینی شی ایله ویرمه ک مجبور اولدینی شیدلر آره سنده زمان ایله حسن اولنه حق درجه ده نسبتسزلک حاصل اولان احوالده طرفیندن هر برینه آلتی آی اول خبر ویرمک شرطیه مقاوله نی فسخ صلاحیتی ویرلمشدر . قانونک بونسبسزلکک ، « معتبر بر ایراد صندیغک قبول ایتدیکي رأس المال ایله ایراد بیننده کی نسبت » نظره آله رق تعیین اولنه جنی بیان ایدیور . یعنی دوغری حسابله کوره حرکت ایدن بر حیات سیغورطه قومانیه سی داین طرفیندن فراغ ایدیلان مال مقابلنده ، بونی حیاتی مدتیجه اتفاق ایچون ایجاب ایدن مصرف مقدارنده بر ایرادی تأمین ایتمکدن چوو اوزاق بولونور ویا خود بو ایراده نظراً ویریلان سرمایه چوق بویوک بر قیمتی حائز کورونورسه ، طرفینک ، تبرع مقصدیه حرکت ایدلمس اولدینی اثبات ایتلری حالی مستثنا اوله رق ، بو مقاوله فسخ اولنه بیلیر .

بوندن باشقه تعهد ایفا اولماز و یا خود دیگر طرفک قصوریه ویا فعلیه ویا دیگر اسباب مشروعه یه بناءً مشترک حیات تحمل ایدلمز برحاله کلیرسه طرفیندن هر بری مقاوله یی

فسخ ایدہ بیلیر . معافیہ حاکم ، فسخہ حکم ایتیمہ رک بومقاولہ نی قید حیات شرطیلہ ایرادہدہ
تحویل ایدہ بیلیر .

قانون تعہدک ایضا ایدیلوب ایدلمدیکندن متولد اختلافہ کیمک اثبات ایلہ مکلف
اولدیغنی بیان ایتیمور . بناء علیہ قانون مدینک ۶ نجی مادہ سندہ مذکور عمومی قاعدہ
توفیقاً مدعینک یعنی بسلمدیککی ادعا ایدن طرفک ادعاسنی اثبات ایتیمی لازم کلیر . قانون
مدنیہ کورہ مثبت ویا منفی ادعا آرہ سندہ بر فرق بوقدر .

۰۰۰۲

La Cour de cassation vient une fois de plus de consacrer la distinction dans l'administration des preuves, en ce qui concerne l'accomplissement par le cessionnaire d'un immeuble transféré, en vertu d'un contrat d'entretien viager, des stipulations de la convention intervenue, selon qu'il s'agit d'immeubles de pleine propriété (*sirf mulk*) ou de terrains *tapoulou*.

En effet, s'il s'agit d'une propriété de la catégorie *sirf mulk*, c'est au défendeur qu'il incombe de faire la preuve de l'accomplissement des stipulations intervenues, conformément aux dispositions du *Médjellé*, tandis que si l'immeuble transféré est un terrain *tapoulou*, en vertu d'un article de loi ajouté au Code rural, c'est sur base de déclarations d'experts envoyés sur les lieux qu'intervient la décision du juge quant à déterminer si le cessionnaire s'est ou non conformé aux clauses du contrat.

Or, étant donné qu'à partir de l'entrée en vigueur du Code des Obligations, les contrats d'entretien viager conclus sous le régime du *Médjellé* seront également régis par les dispositions du Code des Obligations, la distinction faite jusqu'ici en ce qui concerne l'administration des preuves en cette matière, ne trouvera plus son application dans la nouvelle jurisprudence.